

# P U E R T O   R I C O

De 1950 a 1956 las investigaciones pedagógicas en Puerto Rico han estado a cargo principalmente de dos organismos: la Oficina de Investigación del Consejo Superior de Enseñanza y la División de Investigaciones Pedagógicas y de Estadística del Departamento de Educación.

El Consejo Superior de Enseñanza, que es la Junta directiva de la Universidad de Puerto Rico, fué facultada por ley en 1942, fecha de su creación, a investigar los problemas pedagógicos más urgentes de Puerto Rico, así como a incorporar al sistema de enseñanza de la isla los resultados de dichas investigaciones. Los estudios se han referido a cuatro problemas fundamentales: el analfabetismo, la educación de adultos, la enseñanza del lenguaje en la escuela primaria y la completación de los estudios en la universitaria.

La División de Investigaciones Pedagógicas y de Estadística del Departamento de Educación fué organizada en el año escolar 1949-1950, en reemplazo de la primitiva División de Estadística. Después de efectuada esta reorganización, la División tomó a su cargo el desarrollo de los programas de investigación y estadística del Departamento de Educación, que comprenden concretamente las actividades siguientes: organización de investigaciones sobre problemas educacionales, preparación, normalización y aplicación de tests para uso de las escuelas, estudios sobre la personalidad, investigaciones psicológicas aplicadas a la enseñanza de la lectura, participación en el planeamiento, ejecución y evaluación de los aspectos técnicos de la enseñanza, recolección, difusión e interpretación de estadísticas sobre el régimen escolar de Puerto Rico.

## ADMINISTRACIÓN

En la Universidad de Puerto Rico se llevaron a cabo, con fines administrativos, tres proyectos de investigación dirigidos por el Consejo Superior de Enseñanza. Los dos primeros se desarrollaron antes de 1950, refiriéndose al nivel de conocimientos teóricos adquiridos en la escuela secundaria como criterio de admisión en la uni-

versidad y a la completación de los estudios en el nivel universitario. El tercer proyecto (1) fué ejecutado a petición de la Comisión de Recursos Humanos designada por el gobernador de Puerto Rico, a fin de que planeara un programa económico para la isla hasta 1970. En su aspecto pedagógico, el proyecto incluía puntos tales como instalaciones, distribución de maestros, programas de trabajo de la facultad, matrícula, orientación de los estudiantes previa al ingreso en la universidad y coordinación de la universidad con las escuelas secundarias de la isla.

Por otra parte, la División de Investigaciones Pedagógicas y de Estadística del Departamento de Educación efectuó un estudio sobre los fracasos en primer grado (12). A consecuencia de esta investigación se examinaron las normas de promoción aplicadas en el régimen escolar, y desde entonces se ha reducido sensiblemente el promedio de edad de los alumnos de enseñanza primaria, especialmente en los grados I y II.

La Secretaría de la Universidad de Puerto Rico (24) estableció el examen de ingreso para 1950, 1952, 1954 y 1955. Se indican los porcentajes de los resultados obtenidos por los aspirantes que procedían de escuelas secundarias, más de 5.000 en cada caso. La Secretaría estableció asimismo relaciones entre las calificaciones obtenidas por los alumnos en sus exámenes de ingreso y sus promedios de la escuela secundaria, así como las calificaciones obtenidas en el primer día de estudios universitarios (25). El Consejo Superior de Enseñanza había llevado a cabo ya un estudio semejante.

#### EMPLEO DE TÉCNICAS DE MEDICIÓN EN RELACIÓN CON LA ENSEÑANZA

Una de las primeras tareas emprendidas por la División de Investigaciones Pedagógicas y de Estadística del Departamento de Educación fué la de preparar los tests necesarios en español y adaptados al ambiente de Puerto Rico. Hasta 1950 todos los instrumentos de medición utilizados en la enseñanza eran en Puerto Rico simples traducciones de tests preparados originalmente para los niños de habla inglesa. No se habían intentado los estudios necesarios para adaptarlos a su uso en este país.

Por lo tanto, la División de Investigaciones Pedagógicas y de Estadística resolvió, en primer lugar, traducir al español y adaptar los elementos existentes, originalmente en inglés, y en segundo lugar, preparar tests originales para Puerto Rico.

Uno de los principales sectores de actividad era el de la inteligencia. El trabajo inicial fué emprendido en el campo del tests individual, razón por la cual se resolvió emplear la *Wechsler Intelligence Scale for Children* y la Forma L de la *Revised Stanford-Binet*.

La serie de estudios emprendidos a fin de producir y adaptar estas dos escalas culminaron en la publicación de manuales (26, 23) para el empleo de la *Wechsler Scale* en 1951-1952 y de la *Stanford-Binet* en 1952-1953. Además de las direcciones necesarias para la aplicación de los tests, estos manuales contienen los criterios que han de adoptarse para computar los resultados y un breve informe sobre los estudios en que se han fundado las adaptaciones. Además, los manuales presentan normas especiales para el empleo de estos tests en Puerto Rico.

Si bien la investigación inicial se refirió a los tests individuales de inteligencia, se reconoció desde un comienzo que la División tendría que dedicarse necesariamente a los tests de grupo, visto lo numerosa que es la matrícula en las escuelas de Puerto Rico. Ya se disponía de una importante serie de tests, los *Cooperative Inter-American Tests* (que comprenden pruebas de capacidad general, lectura, ciencias naturales, ciencias sociales y empleo del lenguaje). Esta serie había sido preparada bajo la dirección del Departamento de Educación de Puerto Rico, de la Universidad de Puerto Rico y de la Universidad de Texas. Constituía un primer intento de presentar tests paralelos en español e inglés. La serie completa fué publicada por el Cooperative Test Bureau of the Educational Testing Service en 1950. Se prepararon normas especiales para la aplicación de estos tests en Puerto Rico.

Otro instrumento que experimentó la División de Investigaciones Pedagógicas y de Estadística fué el *Goodenough (Draw-a-Man) Intelligence Test*. Se lo consideró adecuado para los primeros grados, especialmente para niños de cinco a diez años. Se redactó entonces un manual de instrucciones en español para administrar el test y computar sus resultados, así como las normas de su aplicación en Puerto Rico (15). También se preparó para este test una hoja especial de dibujo.

En un artículo de Roca (21) se explican algunos de los problemas que planteó la adaptación del *Goodenough Test*, así como el *Wechsler* y el *Stanford-Binet*. Roca resume, además, su propia tarea en la aplicación de estas escalas para medir la inteligencia de los niños

de Puerto Rico. Los resultados indican que, en general, los niños de Puerto Rico alcanzan cifras más bajas que los norteamericanos. Con el *Wisc*, el IQ medio de los niños portorricenses resultó ser de 87,94, y con la Forma L del *Revised Stanford-Binet* fué de 95,65. En el caso del *Goodenough Test*, las normas para las diferentes edades resultaron también inferiores, con excepción de los niños de cinco y seis años, que procedían de escuelas privadas. No cabe duda de que por bien que se haya adaptado una escala de inteligencia de un país a otro, las diferencias culturales determinarán que los resultados obtenidos por los niños de la segunda cultura sean inferiores a los de la primera.

La División de Investigaciones Pedagógicas y de Estadística tradujo también al español y adaptó los manuales del *Minnesota Spatial Relation Test* (18) y el *Minnesota Rate of Manipulation Test* (17).

Se está preparando actualmente un test de capacidad general destinado a los primeros grados. En el primer semestre del año escolar 1955-1956 se imprimieron dos formularios de la edición experimental.

A petición del Ejército de los Estados Unidos de Norteamérica, la División de Investigaciones Pedagógicas y de Estadística ha emprendido la preparación de tests para clasificar a los reclutas de Puerto Rico. El Ejército utilizaba la traducción española de un test preparado originalmente en inglés para los soldados norteamericanos. La versión española de dicho test no era satisfactoria, y se consideró conveniente preparar otro que fuera más eficaz para clasificar a los soldados portorricenses. Se encargó a la comisión que redactara dos formularios de un test, consistente en dos partes: vocabulario español y razonamiento aritmético. Estas dos partes, junto con la parte de recuento de bloques del test del Ejército, fueron impresos como test secreto que el Ejército utiliza actualmente.

#### PSICOPEDAGOGÍA

En 1948 un análisis de los textos de lectura empleados en las escuelas primarias de Puerto Rico reveló que muchos de ellos no se adaptaban a nuestro medio físico ni a la idiosincrasia, necesidades e intereses del niño portorricense. Por lo general, las ilustraciones representaban mal a nuestro pueblo, sus modalidades y costumbres, nuestra flora y fauna, nuestros colores y la intensidad de nuestra luz. La mayoría de esos libros estaban escritos originalmente para

niños de otros países y habían sido traducidos al español para uso de nuestras escuelas. La investigación a que nos referimos (6) dió a los niños de Puerto Rico la oportunidad de expresar sus preferencias con respecto al color y al tipo de ilustraciones que querían en sus textos de lectura.

#### ORIENTACIÓN Y ASESORAMIENTO

La extensión de las posibilidades de la enseñanza a todos los niños en la edad escolar, especialmente en el nivel intermedio y superior, y el desarrollo del programa industrial actualmente en aplicación, plantea una necesidad urgente de instrumentos que permitan guiar, asesorar y ubicar a los alumnos. Esto explica en parte la importancia que se ha dado a la traducción y adaptación de cuestionarios, tests clasificatorios e inventarios de intereses vocacionales, así como a la preparación de instrumentos similares que se adapten especialmente a los niños de Puerto Rico. La división de Investigaciones Pedagógicas y de Estadística del Departamento de Educación ya ha hecho algo en este sentido.

El *Sims Score Card for Socio-Economic Status* fué traducido, adaptado y publicado con el título español de *Cuestionario Sims sobre el estado socioeconómico* (8). El manual contiene los resultados del estudio y las normas para Puerto Rico (9).

Se ha publicado un test general de clasificación para la escuela intermedia (14), que constituye el primero de una serie que ha de prepararse sobre psicología aplicada a la industria. Es una modificación de un test preparado originalmente por Bunker en la Universidad de Puerto Rico. El test va acompañado de un manual de instrucciones.

El primer test preparado por la División, en su esfuerzo por proporcionar instrumentos de medida especialmente adaptados a las necesidades de Puerto Rico, fué un inventario de intereses profesionales para alumnos de la escuela superior, preparado por Roca (19) como parte de su tesis doctoral. Posteriormente se mejoró la edición española, añadiéndose una hoja de respuestas IBM especial, adaptada al cómputo mecánico. El inventario está destinado a proporcionar datos sobre las siguientes cuestiones: bellas artes, lenguaje, mecánica, aritmética, trabajos de oficina, asistencia y fiscalización social. En el manual de instrucciones figuran normas adaptadas al grado que curse el alumno y a su sexo (20).

Además, la División ha preparado y publicado un cuestionario sobre la personalidad, para estudiantes secundarios (11). Su objeto es descubrir los alumnos que tienen problemas personales; lleva adjunta una hoja de respuestas IBM. Acompaña este test un manual de direcciones (10).

#### ENSEÑANZA DEL LENGUAJE

En Puerto Rico, uno de los aspectos más descuidados de la educación es la enseñanza de la lengua vernácula (español), como lo demuestra el estudio efectuado por la División de Investigaciones del Consejo Superior de Enseñanza. Se han realizado diversos estudios del problema. El primero de ellos ha sido un recuento de vocabulario español (7).

Este proyecto de investigación, que abarcaba más de seis años, se emprendió principalmente a fin de proporcionar listas de vocabularios para la redacción de textos de lectura destinados a las escuelas primarias. Se computaron 7.066.637 palabras de uso corriente, tomadas de las fuentes siguientes: lenguaje oral y composiciones escritas de las escuelas de niños y de adultos, material religioso, guiones y programas radiofónicos, asociaciones independientes o fiscalizadas, diarios y revistas, textos escolares, vocabulario español de Buchanan y de Rodríguez y Casanova. Se dió la debida importancia a las fuentes orales hasta ahora ignoradas en la mayoría de los vocabularios de otras lenguas.

El estudio se ha publicado en dos volúmenes (tres partes). Hay en total 20.542 unidades lexicográficas; las inflexiones ascienden a 62.888. El total de palabras diferentes es de 83.430. El volumen primero contiene las 10.000 unidades lexicográficas y las 20.000 inflexiones más usadas, por orden alfabético, con su frecuencia e importancia. Incluye, además, las unidades lexicográficas, cuya frecuencia es inferior a 16. En el volumen segundo figuran las frecuencias registradas en cada una de las diez fuentes que se consideraron. Este recuento de vocabulario fué publicado conjuntamente por la Unesco, la Organización de Estados Americanos (O. E. A.) y el Consejo Superior de Enseñanza de Puerto Rico.

El lenguaje oral y escrito en la escuela primaria es el tema de tres estudios efectuados por el Consejo Superior de Enseñanza. El primero se refiere a los errores de lenguaje escrito cometidos por los alumnos de las escuelas primarias; el segundo trata de sus defectos

de sintaxis y morfología en el español oral. Estos dos estudios se fundaron en los errores señalados en las composiciones de los alumnos, que fueron una de las fuentes del recuento de vocabulario español y constituyeron la base de la tercera monografía, sobre la enseñanza de la lengua vernácula (2). Esta monografía expone los métodos que han de seguirse en las distintas fases de enseñanza del español oral y escrito en el nivel de la escuela primaria, y sugiere materiales y actividades que pueden contribuir a corregir los errores señalados en los de trabajos anteriores.

Otro estudio de utilidad, pues proporciona palabras de dificultad equivalente en inglés y español para traducir de una lengua a la otra, es la tesis doctoral de Rodríguez Bou, secretario permanente del Consejo Superior de Enseñanza y director de Investigaciones de esta organización (22). Esta obra es también útil en la enseñanza del vocabulario español a los estudiantes de habla inglesa y del vocabulario inglés a los de habla española.

Jiménez Hernández (16) ha realizado en la Universidad de Puerto Rico una investigación histórica sobre los métodos de enseñanza de la lectura; este trabajo abarca desde las primeras investigaciones realizadas en Europa a mediados del siglo XIX hasta los estudios e investigaciones de William S. Gray.

#### PROGRAMAS ESPECIALES

En Puerto Rico era urgente la necesidad de efectuar un estudio sobre el analfabetismo y el problema de la educación de adultos, a fin de disponer de la información pertinente cuando se asignaran los créditos destinados a solucionar esta cuestión, que asumía, aun en 1950, graves proporciones. El censo federal de ese año reveló aproximadamente un 25 por 100 de analfabetos entre la población de diez años en adelante. En la última década, el Consejo Superior de Enseñanza ha realizado cinco estudios sobre el tema. Tres de ellos son anteriores a 1950.

En 1952 se consideró necesario reunir en un volumen una información completa sobre la educación de adultos. La literatura sobre esta cuestión es abundante en inglés, pero muy escasa en español. Además, dicho material es de urgente necesidad en otros países de lengua española, donde el analfabetismo asume graves proporciones.

Se realizó, pues, un estudio, a fin de obtener la información necesaria (4). Los primeros capítulos se refieren a los principios filosóficos y metodológicos de la educación de adultos; a la psicología, intereses y necesidades de los adultos; a la formación de maestros especializados en educación de adultos, y a la preparación de material pedagógico adecuado para la enseñanza de adultos analfabetos. La segunda parte contiene un inventario descriptivo de los organismos que se ocupan de la educación de adultos en Puerto Rico, así como una apreciación de la labor realizada por cada uno de ellos.

En 1952 se prepararon cinco tests básicos (*Let's Go to School, The Workers, Citizens of a Democracy, Let's Tak Care of Our Health y Worthwhile Recreation*) para enseñar a leer a los adultos. Estos cinco libros—una cartilla y cuatro textos de lectura—fueron preparados y ensayados dos años con grupos de adultos analfabetos. Se refieren a cinco cuestiones que son de interés o encarnan una necesidad: la educación, el trabajo, la ciudadanía, la salud y las diversiones. Fueron escritos con un vocabulario fiscalizado y se emplean para enseñar a leer en el nivel primario del programa de alfabetización de adultos.

Se ha preparado un manual (5) donde se describen e ilustran los métodos y materiales de lectura necesarios para enseñar y leer y escribir a adultos analfabetos. En él figuran muestras y procedimientos detallados a emplear en las diferentes fases de enseñanza de la lectura, la escritura y la aritmética. La edición original de 1953, policopiada, que se utilizó con los dos primeros grupos experimentales fué revisada en 1955, en cuya oportunidad se le incorporaron adiciones y modificaciones que se consideraron oportunas después de poner a prueba el método en toda la isla.

El Consejo Superior de Enseñanza llevó a cabo un estudio analítico de las emisiones de radio en Puerto Rico (3). Durante unos tres años se analizaron los programas radiofónicos de las estaciones locales, grabados en bandas magnetofónicas o taquigrafiadas; se estudiaron los guiones y se recurrió a los cuestionarios y entrevistas para obtener la información requerida. El estudio se refería a varios aspectos fundamentales de las emisiones; expuso sus problemas, sus logros y sus defectos, y sugería la manera de mejorarlas. En dicha obra se han desarrollado las siguientes cuestiones: a) introducción sobre la radio como vehículo de información, comunicación, recreo y expansión, especialmente en contraste con el cine y la prensa; b)



breve historia de las emisiones radiofónicas; c) función de las emisiones radiofónicas en los Estados Unidos de Norteamérica y en otros países del mundo; d) aspectos físicos de las emisiones; e) anuncios comerciales y noticiosos; f) programas musicales, religiosos y educativos; g) programas para niños; y h) sugerencias para los autores de guiones.

## RESUMEN

Como surge de los estudios emprendidos por el Consejo Superior de Enseñanza y el Departamento de Educación, así como por iniciativa individual, las investigaciones pedagógicas desempeñan una función cada vez más importante en Puerto Rico. Si bien esos proyectos de investigación son limitados en su finalidad y poco numerosos, los resultados contribuyen ya a orientar la labor educativa.

ISMAEL RODRÍGUEZ BOU  
*Universidad de Puerto Rico*

## BIBLIOGRAFIA

1. CONSEJO SUPERIOR DE ENSEÑANZA. *Análisis de la matrícula universitaria y proyecciones para el futuro.* (Analysis of University Enrollment and Its Future Projections.) Santurce, Puerto Rico: Plus Ultra, 1955. 103 p. Offset).
2. CONSEJO SUPERIOR DE ENSEÑANZA. *Apuntes para la enseñanza de la lengua hablada y escrita en la escuela elemental.* (Pointers for the Teaching of Oral and Written Language in the Elementary School.) Madrid, Spain: Ograma Press, 1954. 303 p.
3. CONSEJO SUPERIOR DE ENSEÑANZA, *Caminos del Aire.* (Airways.) Río Piedras: University of Puerto Rico, 1951. 349 p.
4. CONSEJO SUPERIOR DE ENSEÑANZA. *Educación de Adultos.* (Adult Education.) Río Piedras: University of Puerto Rico, 1952. 365 p.
5. CONSEJO SUPERIOR DE ENSEÑANZA. *Manual para la enseñanza de lectura y escritura a adultos analfabetos.* (Manual To Teach Reading and Writing to Adult Illiterates.) San Juan, Puerto Rico: Department of Education Press, 1955. 61 p. (Offset).
6. CONSEJO SUPERIOR DE ENSEÑANZA. *Preferencias cromáticas y tipos de ilustraciones—Expresión de los alumnos de escuela elemental.* (Preferences in Colors and Illustrations Expressed by Elementary School Children of Puerto Rico.) Mexico: Editorial Orión, 1950. 123 p.
7. CONSEJO SUPERIOR DE ENSEÑANZA. *Recuento de vocabulario español.* (Spanish Word Count.) Baltimore, Md.: Waverly Press, 1952. 668 p.

8. DEPARTMENT OF EDUCATION OF PUERTO RICO. *Cuestionario Sims sobre el estado socioeconómico*. (Sims Score Card for Socio-Economic Status.) San Juan, Puerto Rico: the Department, 1952. 4 p.
9. DEPARTMENT OF EDUCATION OF PUERTO RICO. *Cuestionario Sims sobre el estado socioeconómico—Manual de Instrucciones*. Edición revisada. (Manual of Instructions for Administering Sims Questionnaire on Socio-Economic Status. Revised edition.) San Juan, Puerto Rico: the Department, 1952. 19 p. (Mimeo).
10. DEPARTMENT OF EDUCATION OF PUERTO RICO, DIVISION OF EDUCATIONAL RESEARCH AND STATISTICS. *Cuestionario sobre la personalidad—Manual de direcciones*. (Manual of Instructions for the Personality Questionnaire for Secondary School Students of Both Sexes.) Hato Rey, Puerto Rico: Department of Education Press, 1954. 16 p. (Offset).
11. DEPARTMENT OF EDUCATION OF PUERTO RICO, DIVISION OF EDUCATIONAL RESEARCH AND STATISTICS. *Cuestionario sobre la personalidad para estudiantes de escuela secundaria (ambos sexos)*. (Personality Questionnaire for Secondary School Students of Both Sexes.) Hato Rey, Puerto Rico: Department of Educations Press, 1954, 11 p. (Offset).
12. DEPARTMENT OF EDUCATION OF PUERTO RICO, DIVISION OF EDUCATIONAL RESEARCH AND STATISTICS. *Estudio sobre los fracasos en primer grado en las escuelas públicas de Puerto Rico*. (Study of Failures in the First grade in the Public Schools of Puerto Rico.) San Juan, Puerto Rico: Department of Education Press, 1950. 32 p. (Offset).
13. DEPARTMENT OF EDUCATION OF PUERTO RICO, DIVISION OF EDUCATIONAL RESEARCH AND STATISTICS. *Prueba colectiva de capacidad puertorriqueña, Formas A y B*. (Group Test of Mental Ability for Puerto Rico, Forms A and B.) Hato Rey, Puerto Rico: Department of Education Press, 1955.
14. DEPARTMENT OF EDUCATION OF PUERTO RICO, DIVISION OF EDUCATIONAL RESEARCH AND STATISTICS. *Prueba general de clasificación, nivel intermedio*. (General Test for Classification, Intermediate Level.) Hato Rey, Puerto Rico: Department of Education Press, 1954. 14 p. (Mimeo.)
15. GOODENOUGH, FLORENCE L. *Prueba de inteligencia* Goodenough. (Goodenough Intelligence Test.) Translated into Spanish and adapted. Son Juan, Puerto Rico: Department of Education Press, 1953. 37 p.
16. JIMÉNEZ HERNÁNDEZ, ADOLFO. *El niño y la lectura*. (Reading and the Child.) San Juan, Puerto Rico: La Milagrosa, 1952. 203 p.
17. *Prueba Minnesota de Rapidez de Manipulación. Manual para administrarla*. Traducida al español y adaptada. (Manual in Spanish for Administering the Spanish Version of the Minnesota Rate of Manipulation Tst.) San Juan, Puerto Rico: Department of Education Press. 13 p. (Mimeo.)
18. *Prueba Minesota de Relaciones Espaciales—Direcciones para administrarla*. (Directions for Administering the Spanish Version of the Minnesota Spatial Relations Test.) San Juan, Puerto Rico: Department of Education Press. Two pages and a leaflet for notations. (Mimeo.)
19. ROCA, PABLO. *Inventario de intereses vocacionales para estudiantes de escuela superior*. (Vocational Interests Inventory for High School Students.)

- Hato Rey, Puerto Rico: Department of Education Press, 1954. 13 p. (Offset).
20. ROCA, PABLO. *Inventario de intereses vocacionales para estudiantes de escuela superior—Manual de Instrucciones*. (Manual of Instructions To Accompany the Vocational Interests Inventory for High School Students.) Hato Rey, Puerto Rico: Department of Education Press, 1954. 21 p. (Offset).
  21. ROCA, PABLO. *Problems of Adapting Intelligence Scales from One Culture to Another*. San Juan, Puerto Rico: Department of Education Press, 1955, 15 p.
  22. RODRÍGUEZ BOU, ISMAEL. *A Study of the Parallelism of English and Spanish Vocabularies*. Doctor's thesis, University of Texas. San Juan. Puerto Rico: Imprenta Venezuela. 313 p.
  23. TERMAN, LEWIS M., and MERRILL, MAUD A. *Escala de Inteligencia Stanford-Binet, Revisada. Direcciones para la administración de la Forma L*. (Directions for Administering Form L. of the Stanford-Binet Revised Intelligence Scale.) Translated into Spanish and adapted. San Juan, Puerto Rico: Department of Education Press, 1953. 101 p. (Offset).
  24. UNIVERSITY OF PUERTO RICO. OFFICE OF THE REGISTRAR, *Entrance Examination*. Restricted publication. University of Puerto Rico Press, 1950, 1952, 1954, 1955. (Offset).
  25. UNIVERSITY OF PUERTO RICO, OFFICE OF THE REGISTRAR. *Relations Between Entrance Credentials and Grades Earned by the Freshman Classes Entering in 1952 and 1953 at the University of Puerto Rico*. Río Piedras, Puerto Rico: University of Puerto Rico Press, September 1954. 1 p. (Mimeo.)
  26. WECHSLER, DAVID. *Escala de Inteligencia para niños*. (Intelligence Scale for Children.) Translated into Spanish and adapted. San Juan, Puerto Rico: Department of Education Press, 1951. 129 p. (Offset).